

USING ENGLISH AT WORK:  
English skills of Finnish Police officers

Bachelor's Thesis

Silja Kaukonen

University of Jyväskylä  
Department of Languages  
English  
11.5.2010

Tiedekunta – Faculty Humanistinen tiedekunta	Laitos – Department Kielten laitos
Tekijä – Author Silja Kaukonen	
Työn nimi – Title Using English at work: English skills of Finnish police officers	
Oppiaine – Subject Englanti	Työn laji – Level Pro seminaari
Aika – Month and year Toukokuu 2010	Sivumäärä – Number of pages 27
<p>Tiivistelmä – Abstract Englanti on kieli, jota moni suomalainen tarvitsee työelämässään. Maahanmuuttajien määrä kasvaa erityisesti pääkaupunkiseudulla. Helsingissä työskentelevät poliisit kohtaavat työssään yhä useammin tilanteita, joissa vaaditaan englannin kielen taitoa. Poliisien kielitaito on aihe, jota ei ole tutkittu paljon; viimeisin tutkimus lienee vuodelta 1994. Näin ollen tämä tutkimus tuo arvokasta tietoa poliisien englannin taidoista. Tämän tutkimuksen tarkoitus oli selvittää millaisissa työtilanteissa poliisit käyttävät englantia ja millainen on poliisien mielipide heidän omasta englannin kielen taidostaan. Tutkimuksessa pyrittiin myös selvittämään kuinka usein poliisit käyttävät englantia työssään, mitä englannin taitoja he tarvitsevat ja millainen on ammattisanaston rooli.</p> <p>Tutkimukseen osallistui kaksi vanhempaa konstaapelia ja yksi nuorempi konstaapeli. He kaikki työskentelevät Helsingin seudulla. Iältään henkilöt ovat 24 - 28-vuotiaita. Aineisto kerättiin haastattelujen avulla, jotka tehtiin helmikuussa 2009. Tutkimus oli siis luonteeltaan laadullinen.</p> <p>Tulokset osoittavat, että tutkimukseen osallistuneiden poliisien englannin kielitaito on heidän omien pohdintojensa mukaan suhteellisen hyvä. Eniten he käyttävät työssään puhumisen ja kuullun ymmärtämisen taitoja. Ongelmia englannin kielen kanssa he kohtaavat kommunikoidessaan sekä ei-syntyperäisten että syntyperäisten englannin puhujien kanssa. Ruotsin kielen taitonsa he kokevat huomattavan paljon huonommaksi kuin englannin taitonsa, mutta tutkimuksesta käy myös ilmi, etteivät he juurikaan käytä ruotsia työssään.</p> <p>Aihetta on kuitenkin syytä tutkia edelleen ja seuraavan tutkimuksen olisi ehkä kannattavaa olla hieman laajempi otos. Olisi myös kiinnostavaa tietää, kuinka paljon ja millaisissa tilanteissa poliisit käyttävät englantia pääkaupunkiseudun ulkopuolella. Vaikka poliisien ammatti on miesvoittoinen, myös naispoliisien näkökulma olisi syytä ottaa huomioon, sillä olisi mielenkiintoista tietää onko miesten ja naisten kielitaidon välillä eroja.</p>	
Asiasanat – Keywords working life, English skills, police officer	
Säilytyspaikka – Depository	
Muita tietoja – Additional information	

## CONTENTS

1. Introduction	4
2. English in working life	5
2.1 English as a common language	5
2.2 Problems with communication	6
2.3 Problem solving	7
2.4 Evaluating one's own language skills	7
3. Present study	8
4. Data and Methods	9
5. Results	10
5.1 Participants' point of view of their own language skills	10
5.2 Using English at work	11
5.3 English vs. Swedish	13
6. Conclusion	14
Bibliography	16
Appendices	18
Appendix I Participants' evaluation of their own skills (using CEFR)	
Appendix II Interview questions	
Appendix III Interviews	

## 1. INTRODUCTION

English functions as a lingua franca in many work places in Finland today. As the amount of immigrants is growing, also police officers face more and more situations where knowledge of English is required. Today, police officers who want to get a job must take an exam to prove that they have satisfactory level skills of Swedish. The exam is tertiary level test in which one has to get at least a satisfactory degree. Since December 2006 it has been possible to take the test at the Police College. A civil service language proficiency exam, National certificate of language proficiency or some other tertiary degrees are also acceptable if one has passed them at least satisfactorily (Pääkkönen 2007). However, an equivalent test of English skills is not required. Perhaps for this reason the English skills of Finnish police officers are a subject which has not been studied a great deal.

In this study I shall take a closer look at the English skills of three Finnish police officers. I shall find out in what kind of situations they use English at work and how often they use it. I also want to know how the participants perceive their own language skills. The hypothesis is that police officers' English skills are good in general. I assume that teaching of English to the age group of this study has been quite good, compared to for example teaching of English to older generations. I also assume that police officers' English skills are better than that of their Swedish. Therefore I also asked the participants of this study to compare their skills of English and Swedish.

In the following sections I shall look at the theoretical background which consists of studies that focus on skills of English. There are three major studies that I have used as main sources; the studies of Sjöberg (2002), Riekkola (1994) and Virkkula (2008). I shall also present my own study and introduce the data and methods used for it and also the results of it. At the end there is a conclusion in which I shall discuss the results of this study. I have included the transcribed interviews and the interview questions in the Appendix.

## 2. ENGLISH IN WORKING LIFE

There are studies which deal with English skills of for example Finnish business men (Sjöberg 2002) but to my knowledge there is only one study that focuses on English skills of Finnish police officers (Riekkola 1994). Sjöberg's study focused on Finnish businessmen, 96 altogether, and aged 24-58. That research studied the functionality of language skills from the point of view of language user, language training and language testing. The part that is relevant to my own study is the point of view of language user. Riekkola (1994) studied English skills of 150 junior police constables at the Police College in Tampere where Riekkola herself worked as an English teacher at the time of her study. Virkkula's (2008) article is based on five master's theses from Jyväskylä University made during 2001 – 2006. Those theses study people working in different areas - business, trade and industry - and their point of views on English language. In the following I shall discuss these studies more in detail and how they connect with this study.

### 2.1 English as a common language

Nowadays many people face different kinds of multicultural situations at work and that is why especially knowledge of English has become almost necessary in many fields in Finland (Virkkula 2008 ). Laakkonen (2008) presents a similar idea: in today's diverse society, authorities have to be able to work in different kinds of situations and with different kinds of individuals and police officers are among these authorities. Sjöberg (2002:117) states that when one is using English in business world it often means communication with people from many different countries. Riekkola (1994:14) mentions that there are more and more foreigners in Finland who do not speak Finnish and the police have to deal with them. Riekkola's statement at the beginning of the 1990's was correct as according to Kuntaliitto, there were about 68,000 foreigners in Finland in 1995 and in 2008 the amount was about 143,000. English has become a common language in intercultural situations. Sometimes, however, even English cannot be used. That is the case with many immigrants who can only speak their own language. The police officers can use translators, but as Heikkilä, Pikkarainen and Wilkman (2008:120) mention, using a translator constantly is time-taking and that is why it can sometimes be inconvenient.

## 2.2 Problems with communication

For Finns oral communication is probably the most difficult skill when using foreign languages, since we do not have many opportunities to use it. This seems to be the problem with English as well (Virkkula 2008:401). In Sjöberg's (2002:198) research, in which she studied the functionality of language skills in occupational English, speaking was used most rarely and reading was used most frequently. Both Sjöberg (2002:157) and Virkkula (2008:401) talk about oral communication and the fact that it is considered the most challenging area of English skills. Virkkula (2008:402) states that exiguous use of language and the fact that one does not have much chance to practise oral skills in Finland leads to challenges in oral communication. Sometimes technical vocabulary seems to be more familiar than the general vocabulary (Lehtonen 2004 as cited by Virkkula 2008:401). That is likely if one uses mostly technical vocabulary and the usage of general vocabulary is rare.

Both Riekkola (1994:22), who studied the English skills of the Police college students, and Sjöberg (2002:39) state that English learners in Finland are a heterogeneous group and that their background – school, personal interests, learning experience etc. – influences their language skills and language learning. Riekkola (1994:87) mentions that the fact that most of the people admitted to the police college have graduated from upper secondary school helps the English teachers to plan what they will teach at the police college. I should imagine that today even some of the people who have not upper secondary school background are able to communicate in English at least adequately thanks to for example the Internet, television and films. One of the interviewees of Lehtonen (2004, as cited by Virkkula 2008:391) had come to a similar conclusion; even passive reception of a language through television and the Internet is important.

Sjöberg's research (2002:159) pointed out that problems occur also when one is trying to communicate with a native speaker of English. Strong dialect or accent, slang, very formal style or speed may cause problems and difficulties when one is trying to understand a native speaker. On the contrary, the participants felt that when one is communicating with a non-native speaker of English, it gives a feeling of equality or sometimes even superiority. However, if a non-native speaker has noticeable non-standard pronunciation, it may cause some problems with listening comprehension. Riekkola (1994:53) points out in her research that lack of non-verbal communication during a telephone conversation may cause some problems with understanding. However, it is not mentioned whether there are any differences between native or non-native speakers. In Sjöberg's study the participants were asked to write a diary and the language problems

according to those diaries seemed to relate to vocabulary and particularly to the lack of general vocabulary. Sjöberg's study (2002:161) also pointed out that especially the less advanced English learners may have major difficulties if they do not know a specific word; communication and understanding can be blocked. Also in Lehtonen's (2004 as cited by Virkkula 2008:401) study technical vocabulary seems to be more familiar than the general vocabulary.

### 2.3 Problem solving

As mentioned above, police officers are able to use translators if necessary. If a police officer is going to interrogate a customer and they do not have a common language, help from an interpreter will be arranged. Police officers also have a chance to refer to an electronic dictionary during an interrogation. However, if a police officer is working in the field, where situations may change quite suddenly, and there are communication problems with a customer, there are ways to solve those problems. Sjöberg (2002:202) lists in her research some popular problem solving strategies among people who work in business: dictionaries (especially electronic), consulting colleagues and circumlocution. Even though the participants of Sjöberg's study worked in a completely different field, I found out when discussing with the participants of my own study, that they used these same problem solving strategies in their own work as police officers. Also Riekkola's (1994:59) study pointed out that rephrasing oneself is helpful in situations where one has difficulties of understanding or being understood.

### 2.4 Evaluating one's own language skills

Riekkola (1994:35) states in her study: "But, when one considers one's language skills good and learning strainless, it is much easier to develop and maintain these skills". Being an English teacher at the Police College at the time of her study, Riekkola had a good perspective on the language skills of the students at the Police College. She mentions (1994:36) that she had noticed a change in attitudes towards language learning. The students' attitude became more favourable towards studying languages once they realised that they will need foreign languages at work. In Riekkola's study 150 Police College students compared their skills of English and Swedish. 104 felt that English was easier. However, 73 students stated that they needed additional studies. They thought that they had poor skills of English although they stated that they were able to communicate when using it. It seems that even though one considers his/her skills inadequate, it does not prevent one from communicating.

Virkkula (2008:404) says that weak language skills, or a belief that one has weak skills, has an effect on how the participants of her study felt about their own language skills. Those participants, whose English skills were not good, felt stress, tension and inferiority about their poor skills. Some of them were afraid to go abroad or they were ashamed to speak English with a native speaker. In Sjöberg's study (2002:202) listening and writing came across as less distinct area of language skills since they were considered less demanding than other areas. However, a closer look at the skills showed that the participants overestimated their own writing skills and felt uncomfortable when realising how demanding a writing task can be. Sjöberg (2002:202) also states that self-confidence is very crucial in all communication and that "*the result is more important than the process*".

### 3. PRESENT STUDY

In this study I will focus on three police officers' own perception of their English skills. In addition, this study concentrates on police officers' usage of English at their workplace; how often they use English and in what kind of situations. Similar topics were discussed in Riekkola's (1994) study. However, the point of view in her study is somewhat different; all of the participants in her study were students of the Police College. Only one of my study's participants was at the Police College, however, he was conducting a practical training period in Helsinki at the time of the study. Furthermore, Riekkola worked as an English teacher at the police college at the time of her study. To my knowledge there are no previous studies on this matter besides that of Riekkola's. I felt that the subject had not been studied enough and that is why I thought it was worth studying. I wanted to study the subject from the point of view of police officers who already are in working life.

The study questions were following:

- What is a police officer's own perception of his English (and Swedish) skills?
- How often and in what kind of situations does a police officer use English at work?
- What kinds of language skills does a police officer need at work and have there been difficulties when using English?

I thought that with these questions I would get a glance at the situation of English in police officers' jobs. In addition to using their own words describing their language skills, I asked the participants of this study to use the Common European Framework of References for Languages to assess their own skills. The framework functioned as a common guideline for the participants and it is also



helpful when one is trying to think about language skills in detail. I have attached a table of the participants' evaluation of their skills of English and Swedish in the Appendix.

#### 4. DATA AND METHODS

I decided to use a qualitative rather than quantitative method in my research because I wanted to be able to ask the participants more specific questions if necessary. I wanted the participants to be able to speak out their mind instead of answering the questions by using predetermined alternatives chosen by myself. The three participants were police constables who all work in Helsinki area. Two of the participants were senior police constables (qualified) aged 24 and 28, and one of them was a junior constable (unqualified, i.e. still studying at the Police college) aged 25. In my opinion, it was a good thing that the participants were of the same age group since there were only three of them. In addition, as the participants were of the same age and they had started to study English at the age of 9 and continued studying it until the age of 19, one can assume that they had been taught in a similar way, with a similar kind of syllabus. Thinking about people who are approximately 40 to 50 years old, one can assume that the syllabus has been quite different when they started to study English and the emphasis of teaching has probably been on different kind of things.

At the Police college in Tampere the basic training, which lasts 2.5 years, involves 80 hours of English studies of which 28 hours is carried out as distance education. The basic training also involves 80 hours of Swedish studies but those studies do not involve distance education. The English studies involve for example technical and situational vocabulary, basics of intercultural communication, using English in traffic control and crime investigation, helping and advising customers. (Kaukonen Erja, Ylänen Hannele, e-mail communication)

I chose to interview police constables who work in Helsinki because I believed that they use English quite frequently in their work. There are a lot of immigrants in Helsinki, and therefore I thought that English is often a common language for police officers and their foreign customers. Two of the participants work in investigation department and one of them works in the field. I thought that I might find some differences between their usages of English because the work in investigation and the work in the field are quite different. Working in investigation consists of conducting interrogations to customers who are, for example, involved in some crime. Working in the field might be seen as the "basic" work that a police officer does. It consists of, for example, patrolling the streets and maintaining law and order. In a similar study one might interview only

police officers who work in investigation department or only in the field. One option could be to study both areas and then compare the results. Both sexes were not presented in my study, but I believe that it is quite understandable since most of the police officers are men. If a larger study was to be carried out, women's point of view should probably be taken into consideration as well.

The interviews were carried out in Finnish because I thought it might help me to get fuller answers from the participants. I also asked them to estimate their skills of English and Swedish using the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). However, I asked them to use the framework only after they had first estimated their skills using their own words and ideas. I did not want the framework to influence their answers. The interview questions and the participants' estimation of their own English and Swedish skills can be found in the Appendix.

## 5. RESULTS

In this section I shall present the results of this study. I have divided this section into three parts and in the first part I shall present the participants' point of views of their current skills of English. In the second part I have included the answers that the participants gave to questions related to the usage of English at work. In the last part I shall present the results of questions related to the skills of Swedish compared to the skills of English.

### 5.1 Participants' point of view of their own language skills

All of the participants had started to study English in the third grade (at the age of nine) and continued until the end of upper secondary school (at the age of 19). I asked the participants to evaluate their English skills using their own words. All of the participants thought that they can communicate in English quite well. Here are examples of each participant's answers:

*Example (1)*

*no pystyn toimii ihan hyvin englannin kielellä, pystyn kommunikoimaan toisten ihmisten kanssa...usein ilman vaikeuksia*

*I am doing alright when using English; I can communicate with people...often without difficulties (P1)*

*Example (2)*

*oikein hyvä, lukeminen ja kirjottaminen sujuu ku syntyperäiseltä, mutta puhuminen on välillä vähä ruosteessa, että...riippuu kuinka usein tulee käytettyä sitä*

*I can read and write English almost like a native person but speaking is sometimes a bit rusty...depending on how often I speak English. (P2)*

*Example (3)*

*no mun mielestä se on hyvä, perus hyvä... pystyy keskustelemaan... ulkomaalaisten englanninkielentaitoisten ihmisten kanssa niinku.. kaikista perusasioista, varsinki niinku omassa työssäni... usein tullaan kysymään kaikkee infoa että... mistä pääsee mihin tai missä se sijaitsee, tollasia helppoja juttuja ja... just tietä tullaan kysymään ja... että siihen on ainaki ihan riittävä ja... sitte ehkä se on parempiki että... tota.. no ymmärtää ainaki... elokuviaki ilman tekstejä suht hyvin että... silleesti*

*I think my English skills are quite good, basic skills... I can have a conversation with foreigners (who can speak English) dealing with basic things, especially those related to my work... People often come and ask for information about how to get somewhere or where something is situated... easy things like that... so my English skills are sufficient for that kind of things... and perhaps even better... I can watch a film without subtitles and I understand quite well... (P3)*

Even though they all felt that they could communicate quite well in English, differences occurred when they thought about the areas they felt were the strongest; participant no. 1 said that speaking in English is the easiest for him; participant no. 2 said that reading and writing in English are his strongest areas; participant no 3 said that listening is the easiest for him. All of the participants were good at English at school; two of them got the grade 8 (on a scale 4-10) and one of them the grade 10 at upper secondary school.

## 5.2 Using English at work

I wanted to know how often and in what kinds of situations the participants have to use English at work. Two of the participants (both working in investigation) use English monthly when they are interrogating a person who cannot speak Finnish. The third participant (working in the field) uses English weekly in situations where people need help with for example finding a route. Both of the participants who work in investigation use English on the phone every once in a while and they both stated that it is easier to speak English on the phone with a native English speaker as Example 4 shows. That is probably because Finns are used to hearing British or American English both at school and on the media. As for the different skills needed at work, all of the participants stated that they use and need mostly speaking and listening.

*Example (4)*

*ei-syntyperästen englanninpuhujien kanssa puhelut saattaa välillä kestää.. ne ei aina ymmärrä ja sit joutuu yrittää selittää ja sit siinä voi kestää jonkun aikaa.*

*The phone calls with non-native English speakers may last quite long... they do not always understand and then I try to explain and it may take a while. (P2)*

I inquired what is it like to communicate with immigrants and is it difficult to understand different accents. All of them said that it is sometimes difficult to communicate with immigrants and their accents (Examples 5 and 6).

*Example (5)*

*jotkut puhuu hyvinki huonoo englantia ja sit on vähän erilaisia aksentteja tosiaan...riippuu vähän mistä päin maailmaa, no kyllä siinä nyt yleensä sen verran pystyy että asiat tulee selviks  
Some people speak English very poorly, and yes, there are different kinds of accents...it depends on the nationality, but usually one can communicate enough to work things out (P1)*

*Example (6)*

*...keskimäärin niin, aksenttien ymmärtäminen ei oo hankalaa, mitä tulee niinkun ihmisiin jotka ei puhu äidinkielenään englantia, mutta sitten kun on esimerkiksi syntyperäisiä englantilaisia, niin ne käyttää välillä hyvinki värikkäitä ilmaisuja ja pikkusen vaikea välillä pysyä perässä että... mikä meinaa mitäkin  
On average it is not too difficult to understand different accents when it comes to people who are not native English speakers, but with a native English speaker it is sometimes difficult to follow what they say because they may use very colourful expressions (P2)*

I assumed that there may be some difficult situations at work when the participants are using English. One of the participants said that it is sometimes difficult to understand a native English speaker because they may use unfamiliar words. The participant also said that sometimes a customer does not understand what he is saying and therefore he must find another way to express himself.

Considering that English is needed at work I wanted to know whether knowledge of English is valued at their workplace. The answers to this question were somewhat varying. One of the participants thought that skills of English are valued and two of the participants thought that it is more or less taken for granted that every police officer speaks English to some extent (Examples 7-9).

*Example (7)*

*no kyllä sitä arvostetaan, ei kaikki osaa... tai ei kaikki pysty kuulustelea englannin kielellä ni... sitte joutuu pyytää jotain joka osaa  
It is valued, everybody cannot use English... everybody cannot use English when they are interrogating so they have to ask help from someone who can (P1)*

*Example (8)*

*aika vaihteleva...nuoremman polven mielestä se on melkein niinku oletusarvo et jokainen puhuu jonkin verran englantia, ja sitten taas ainaki osa noista vanhemmista niin, suoraan kieltäytyy puhumasta englantia kenenkään kanssa...mutta tota... ylipäätään on se ihan, pidetään hyvänä taitona, jota melkein kaikki osaa  
It varies... the younger generation thinks that everybody should speak English to some extent and then at least some of the older police officers downright refuse to speak in English... but in general it is considered a good thing to have skills of English and almost everybody do have some skills of English (P2)*

*Example (9)*

*no joo.. se on ihan...sitä pidetään jotenki varmaan itsestäänselvyytenä että kaikkien pitäis vähä osata...et se ei oo sillee arvostettu...että jos osais jotai muita sellasia harvinaisempia ni...sittehan se on...aika kova juttu Well...it is somewhat self-evident that everybody should know English a little...therefore it may not be so valued... if you have skills of some more uncommon language...that is valued (P3)*

Using English at work could be expected to affect the participants' English skills. However, two of the participants said that they do not believe their skills had developed at work, although the other one of them said that perhaps knowledge of job-specific vocabulary has increased. One of the participants said that his conversational skills have developed, mainly due to interrogation situations where one has to go through longer conversations. It seems that the role of job-specific English vocabulary at work is significant. Two of the participants working in investigation said that the job-specific vocabulary is important and emphasized when they are interrogating people (Example 10).

*Example (10)*

*...tietyt asiat on vaikea ilmasta mitenkään kiertoilmaisulla, aika hankala välillä selittää muuten ku käyttämällä niitä ammattisanoja Using job-specific vocabulary is sometimes the only possibility; one cannot explain certain things using other words (P2)*

### 5.3 English vs. Swedish

At the Police College two of the participants got the grade 5 (on a scale 1-5) in English and one of them the grade 4. All of the participants thought that there was a sufficient amount of English teaching at the Police College, however, one of them pointed out that he would have liked to learn a bit more of job-specific vocabulary. All of the participants stated that their English skills were considerably better than their Swedish skills. All of them also said that they do not need Swedish skills as much as they need English skills at work. They said that they would like to be able to use Swedish as well but as they do not use it, their skills cannot develop, as the following examples show.

*Example (11)*

*haluaisin kyl puhuu paremmin ruotsia mutta kun ei tuu käytettyä sitä eikä luettua, eikä vapaa-ajalla mitenkään ni....sit se lähinnä rajottuu siihen että ymmärtää niinku näitä poliisiasioita luettuna ruotsiks ja joskus puhuttunakin mutta... ei voi oikeen sanoa että pärjäis sillä I would like to be fluent in Swedish but I do not use it or read anything, the understanding is limited to these written police affairs and I can speak a little... but I cannot say that I am doing fine when using Swedish. (P2)*

*Example (12)*

*siis kyl se ois tosi kiva jos sitä osais mutta...siihen ei vaan riittä motivaatiota opiskella ja...eikä tuu katottua mitää ruotsinkielisiä ohjelmiakaa, mistä sitä sais vähä It would be nice to be able to use Swedish but there is not enough motivation to study and...I do not watch any Swedish programs on TV or anything...(P3)*

The participants stated that teaching of Swedish at the Police College was quite good because it started from the basics and then moved on to job-specific language teaching. Due to the fact that many of the students were not so good at Swedish, one of the participants thought that teaching of Swedish might have been, to some extent, even better than teaching of English (Example 13).

*Example (13)*

*se oli melkein parempaa ku se englannin opetus...ainaki mun näkökulmasta koska siinä käytiin ihan perusteitaki läpi ja ehkä tästä oppilaskunnasta johtuen että...toisilla oli aika hatarassa tää ruotsin kieli ni...kuten mulla...niin siinä oikeestaan kerrattiin noi yläaste lukio ruotsin asiat alkuun ni sitte vasta menttiin näihin ammattiasioihin*

*It was almost better than teaching of English...at least from my point of view because we went through some basics as well and perhaps because of students...some of us were not very good at Swedish...like me...so we revised Swedish from middle school and upper secondary school before moving on to these job-specific things. (P3)*

Motivation to study English and Swedish may be somewhat different. The English teachers of the Police College (Kaukonen Erja, Ylänen Hannele, e-mail communication) informed that the fact that in general the students' English skills are better than that of their Swedish may have a positive influence on their motivation to study English. On the other hand, the compulsory Swedish test that a police officer needs to pass in order to get a position as a senior constable, pushes the students' motivation to study Swedish as well.

## 6. CONCLUSION

The hypothesis was that police officers' skills of English would be good in this age group that I was studying. The hypothesis was based on an assumption that the curriculum of English teaching has developed over the years and therefore the English skills of this age group are probably better than for example the skills of older generations. This seems to be true since all of the participants said that their skills of English are quite good. Looking at the table in the Appendix, one can also see the same result; in all areas of English skills the participants thought that their level is at least B2. However, as their skills were not tested, one cannot be certain of the results. It has to be seen only as a point of view of the participants. It was interesting to see what the participants thought about their strongest areas of language skills. The answers differed as they all had different strength areas; participant no. 1 considered his strongest area in English to be speaking; participant no. 2 said that reading and writing were his strongest areas; participant no. 3 thought that listening skills were his strength. I did not have a hypothesis about what their strongest skills would be, but I did not

expect the answers to differ this much. Furthermore, it would have been interesting to ask the participants to explain their choice of the strongest area.

Communicative skills seem to be in a major role in a police officer's work. All of the participants stated that speaking and listening skills are areas that they need mostly when using English at work. Also job-specific vocabulary is needed, especially when one works in investigation and conducts interrogations in English. Problems occur when the participants face customers who do not speak Finnish and their accent is prominent. A police officer may have difficulties understanding or being understood. However, as the participants' answers pointed out, it is not always the non-native English speakers whose accent makes it hard for a police officer to understand them. The participants felt that it is sometimes more difficult to understand a native speaker of English because they may use such vocabulary or expressions that are unfamiliar to a police officer. All in all, the participants thought that it was easier to understand a non-native speaker than a native speaker. On the other hand, they felt that speaking English on the telephone was easier with a native speaker. A telephone conversation with a non-native English speaking customer may last quite long because they may have difficulties understanding and a police officer must repeat or rephrase him/herself. This might suggest that non-verbal communication has an important role when a police officer is communicating in English. What was left unsolved was why the participants thought it was easy to speak on the telephone with a native English speaker and, in contrast, thought that it was sometimes difficult to understand them when talking face to face. Perhaps native English speakers knowingly speak differently on the telephone when they are speaking with a non-native speaker.

As was shown from the answers of the participants, skills of English are needed in a police officer's job. However, skills of Swedish do not seem to be needed, even though police officers must take a compulsory Swedish test in order to get a job. Common sense says that if one does not use a certain language, in this case Swedish, the skills worsen and may even be forgotten. So far the participants of this study have not been in a situation where they would have to use Swedish, because there are usually some other colleagues who can handle that kind of a case. But as they are, in theory, supposed to be able to serve a customer in Swedish, I think additional language studies should be made available throughout one's career. And this applies to English as well, since, as mentioned before, the amount of immigrants in Finland is growing and it is not obvious that every police officer has good English skills. The challenge of these kind of additional language studies for police officers would of course be participation; would those who really need more practice be motivated enough to attend.

This study has given quite a narrow view on the English skills of police officers. If a further study would be carried out, there should probably be a larger amount of participants involved. Also the interview questions could be polished and shaped to get more detailed answers from the participants. In this study there were no women, so I think that in future both sexes should be represented in order to see whether there are any differences in their attitudes and language skills. I interviewed police officers who work in Helsinki area and it might be interesting to expand the study to reach police officers in different cities.

## BIBLIOGRAPHY

Eurooppalainen viitekehys 2003. Common European Framework of References (CEFR) [online]. (9.5.2010) <http://www.uta.fi/laitokset/kielikeskus/CEF/viitekehys.htm>.

Heikkilä, E., Pikkarainen, M., Wilkman, S. 2008. Poliisi ja maahanmuuttajat Turussa tänään. In A. Tanner (eds.), *Poliisi ja maahanmuuttajat: kohti kotoutumista edistävää vuorovaikutusta*. Tampere: Poliisiammattikorkeakoulu, 120–141.

Kaukonen Erja. E-mail communication. (10.3.2009)

Kuntaliitto 2010. Monikulttuurisuus ja maahanmuutto. (9.5.2010)  
[http://www.kunnat.net/k\\_perussivu.asp?path=1;29;121;43719](http://www.kunnat.net/k_perussivu.asp?path=1;29;121;43719).

Laakkonen, R. 2008. Esipuhe. In A. Tanner (eds.), *Poliisi ja maahanmuuttajat: kohti kotoutumista edistävää vuorovaikutusta*. Tampere: Poliisiammattikorkeakoulu, 8-12.

Pääkkönen, K. 2007. Ruotsin kielikoe nyt poliisikoulussa. *Poliisilehti* [online]. (9.5.2010)  
<http://www.poliisi.fi/poliisi/poliisilehti/periodic.nsf/vwarchivedlist/29130386C6BBBB7FC225736A002ACC1E>.

Riekkola, A-L. 1994. *A survey of the English language skills of Finnish junior police constables*. Department of English Philology. University of Tampere.



Sjöberg, A. 2002. *Functionality of language skills in occupational English: the point of view of language users, language training and language testing*. Englannin kielen laitos. Oulun yliopisto.

Virkkula, T. 2008. Työntekijöiden kokemuksia englannista yritysmaailman yhteisenä kielenä. In S. Leppänen, T. Nikula, L. Kääntä (eds.), *Kolmas kotimainen: lähikuvia englannin käytöstä Suomessa*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 382–420.

Ylänen Hannele. E-mail communication. (10.3.2009)

APPENDIX I: PARTICIPANTS' EVALUATION OF THEIR OWN SKILLS

**ENGLISH:**

	<b>SPEAKING</b>	<b>WRITING</b>	<b>LISTENING</b>	<b>READING</b>
<b>PARTICIPANT 1</b>	C1	B2	B2-C1	B2-C1
<b>PARTICIPANT 2</b>	C1	C2	C2	C2
<b>PARTICIPANT 3</b>	C1	B2	C1	B2-C1

**SWEDISH:**

	<b>SPEAKING</b>	<b>WRITING</b>	<b>LISTENING</b>	<b>READING</b>
<b>PARTICIPANT 1</b>	A2	A1	A1	A1-A2
<b>PARTICIPANT 2</b>	B1	B1	B1	B1
<b>PARTICIPANT 3</b>	A2	B1	A2	B1

## APPENDIX II: INTERVIEW QUESTIONS

1. Ikä
2. Milloin valmistuit poliisikoulusta?
3. Kuinka monta vuotta olet opiskellut englantia?
4. Arvioi omaa englannin kielen taitoasi.
5. Mikä oli englannin arvosanasi lukiossa ja poliisiamk:ssa?
6. Millaista oli englannin opetus poliisiamk:ssa?
7. Millaisissa työtilanteissa käytät englantia?
8. Käytätkö englantia kun puhut puhelimesta?
9. Kuinka usein? Päivittäin/viikoittain/kuukausittain/harvemmin?
10. Käytätkö englantia vapaa-ajalla?
11. Millainen on englannin kielen taidon arvostus työyhteisössäsi?
12. Miten englannin kielen taitosi on kehittynyt työssäolon aikana?
13. Millainen on ammattisanaston rooli kun käytät englantia työssäsi?
14. Mitä englannin taitoja käytät/tarvitset eniten: puhuminen, kirjoittaminen, kuullun/luetun ymmärtäminen?
15. Millaista on kommunikaatio esimerkiksi maahanmuuttajien kanssa? Onko esim. eri aksenttien ymmärtäminen vaikeaa?
16. Tuleeko mieleen mitään vaikeita tai ristiriitaisia tilanteita kun olet käyttänyt englantia työssäsi?
17. Kumpaa tarvitset työssäsi enemmän; englannin vai ruotsin kielen taitoa?
18. Millainen on ruotsin kielen taitosi verrattuna englannin kielen taitoon?
19. Haluaisitko, että ruotsin kielen taitosi kehittyisivät?
20. Millaista oli ruotsin opetus poliisiamk:ssa?
21. Haluaisitko, että englannin kielen taitosi kehittyisivät?

1. Age
2. When did you qualify from the Police College?
3. How many years have you studied English?
4. Estimate your skills of English
5. What was your grade in English at upper secondary school/the police college?
6. How did you find teaching of English at the police college?
7. In what kinds of situations you use English at work?
8. Do you use English when speaking on a telephone?
9. How often do you use English at work? Daily/weekly/monthly/?
10. Do you use English outside of work?
11. How is knowledge of English valued at your work place?
12. How have your skills of English developed at work?
13. What is the role of job-specific vocabulary when you use English at work?
14. Which of these skills do you use/need mostly: speaking, writing, listening and reading?
15. What is it like to communicate with immigrants? Is it difficult to understand different accents?
16. Can you think of any difficult situations when using English at work?
17. Do you need more skills of English or skills of Swedish?
18. Compare your skills of English and Swedish?
19. Would you like to have better skills of Swedish?
20. How did you find teaching of Swedish at the police college?
21. Would you like to have better skills of English?

## APPENDIX III: INTERVIEWS

I=Interviewer

P=Participant

Participant 1

I: okei noniin, elikkä ikä?

P1: kaksikymmentäneljä

I: millon valmistuit poliisikoulusta?

P1: 2007 syksyllä

I: Joo-o, ja kuinka monta vuotta oot opiskellu englantia?

P1: ala-asteen kolmannelta luokasta lukion loppuun ja sitte poliisikoulussa vähän

I: joo, noo nyt mä sitten pyytäisin sua arvioimaan sun omaa englannin kielen taitoa, kerro eka vähän suullisesti ja voit kertoa tästä niinkun puhumisen taidosta, kirjottamisen taidosta ja sitte kuullun ja luetun ymmärtämisestä.

P1: no pystyn toimii ihan hyvin englannin kielellä, pystyn kommunikoimaan toisten ihmisten kanssa...usein ilman vaikeuksia

I: koetsä niinku mitään vahvuuksia esimerkiksi just nää puhuminen, kirjottaminen...kuullun luetun ymmärtäminen?

P1: no ehkä puhuminen

I: mikäs olis sit niinku heikoin?

P1: ...hmm...varmaanki kirjottaminen

I: joo-o, okei... no muistatko mikä oli sun englannin arvosana... niinku lukiossa tai... poliisikoulussa?

P1: lukiossa keskiarvo oli varmaan...kasi, poliisikoulussa oli sitte 1-5 asteikolla vitonen

I: joo...no millasta se oli se englannin opetus siellä poliisikoulussa?

P1: siä käytiin läpi tätä ammattisanastoo lähinnä ja tilanteita missä poliisi voi joutua käyttää...englannin kieltä

I: no kuinka pitkään sitä siel opiskeltiin?

P1: siä oli muistaakseni...muutama kurssi, ei hirveesti

I: joo... no oliko sun mielestä se englannin opetus siel poliisikoulussa ihan riittävää?

P1: no olis sitä voinu ehkä olla vähän enemmän

I: oisitko halunnu enemmän niinku oppia ammattisanastoo vai enemmän kerrata kenties kielioppia...tai...jotain?

P1: no tätä ammattisanastoo lähinnä...ku siihen kuuluu niin paljo semmosia erikoisia sanoja

I: joo..mut että sä et koe että sun tarttis niinku kielioppia...ei ois tarvinnu sit kerrata enää siel poliisikoulussa?

P1: ei ainakaan omalta kohdalta

I: joo.... no sitte töissä ni millasissa tilanteissa sä käytät englantia?

P1: no tutkintatehtävissä ku toimii ni kuulustelutilanteissa sitä joutuu käyttää silloin tällön

I: joo... ja silloin käytätkö...suullisesti vai?

P1: joo suullisesti

I: ei tarvii kirjottaa mitään?

P1: ei

I: eikä lukea?

P1: ei

I: no käytätkö englantia puhelimessa? onks se millasta..?

P1: käytän jonku verran...syntyperäisen kanssa on ehkä helpompi puhua puhelimessa englantia...

I: no kuinka usein käytät englantia töissä? päivittäin viikottain kuukausittain...harvemmin?

P1: kuukausittain

I: sit, käytätkö englantia vapaa-ajalla?

P1: no puhumista hyvin harvoin.. silloin tällön voi jotain tienneuvomista tulla...eteen... ja ulkomailla ku matkustaa ni silloin...ja tietenki telkkarin ja internetin kautta tulee käytettyä

I: joo... no millanen on sun mielestä englannin kielitaidon arvostus sun työyhteisössä?

P1: ...no kyllä sitä arvostetaan, ei kaikki osaa... tai ei kaikki pysty kuulustelea englannin kielellä ni... sitte joutuu pyytää jotain joka osaa

I: joo, no tota.... miten englannin kielitaito on kehittynyt työssäolon aikana, vai onko se kehittynyt?

P1: no ei nyt varsinaisesti voi sanoa että se ois kehittynyt, ammattisanastoa oon oppinu tietenki lisää

I: joo, no sitte itse asiassa seuraava kysymys onki että mikä on ammattisanaston rooli kun käytät englantia töissä, joudutko sä sitä käyttää mitä sä oot koulussa oppinu sitä ammattisanastoa?

P1: joo aika paljon et se on hyvinki tärkeä...noissa kuulustelutilanteissa

I: joo...no mitä englannin taitoja siellä töissä sitte tarvitset tai käytät eniten, no se itse asiassa tuliki tossa, eli se oli se puhuminen?

P1: joo kyllä, ja sit myös kuullun ymmärtäminen

I: joo...millasta on kommunikaatio esim maahanmuuttajien kanssa, että onko esimerkiks heidän puheen ymmärtäminen vaikeaa?...joskus?

P1: no on se välillä...jotkut puhuu hyvinki huonoo englantia ja sit on vähän erilaisia aksentteja tosiaan...riippuu vähän mistä päin maailmaa

I: joo, mutta pystyykö niinku kuiteski kommunikoimaan vaikka...?

P1: no kyllä siinä nyt yleensä sen verran pystyy että asiat tulee selviks

I: no tuleeko mitään vaikeita tilanteita mieleen tai mitään ristiriitatilanteita...kun oot käyttäny sitä englantia töissä?...esimerkiks jotain väärinymmärryksiä tai jotain?

P1: no ei väärinymmärryksiä, mutta muutama kuulustelu on semmonen et on ollu semmosia, jotka on syntyny englannissa ja puhuu semmost täydellistä englantia niin...he on joskus käyttäny sit semmosia sanoja mitä ei ehkä itte osaa... ja sit jos joku asiakas ei ymmärrä jotain mun käyttämää sanaa tai jotain ni sit oon yrittäny jotain muuta kautta selittää sen..

I: no... sitte vähän tosta ruotsin kielestä myös, eli kumpaa tarvitset töissä enemmän, ruotsin vai englannin kielen taitoo?

P1: englannin

I: ja...sitte vielä.voisitko vertailla ruotsin ja englannin kielen taitoasi

P1: no...ruotsia en juurikaan osaa ja englannilla pystyn sitten toimii

I: onks ruotsissa jotain vahvempaa aluetta just näistä puhuminen kirjottaminen kuullun ja luetun ymmärtäminen?

P1: no...puhuu nyt ehkä pystyy jonkun verran että kyllä se varmaan vahvin on

I: joo... no, haluaisitsä että sun ruotsin kielen taidot kehittyis?

P1: no ei kai siitä ikinä haittaakaan oo

I: mm...joo, okei, no tota onks sulla ittellä mitään ideoita miten sitä ruotsin kielen taitoa pystyis niinku kehittämään just työtä varten?

P1: no itsekseen opiskelua enemmän ja koulussa ottaa sitte tosissaan sen

I: ni opetettiiks siellä...poliisikoulussa myös ruotsia? millasta se opetus oli?

P1: ihan riittävää

P1: joo kyllä... enemmän ku englantia

I: okei...no entäs englannin taidot.. haluisitko et ne kehittyis?

P1: joo...no ammattisanaston osalta vois kehittyä.

I: okei...no eipä siinä sitte muuta, kiitoksia vaan

Participant 2

I: okei elikkä ikäsi?

P2: 28

I: millon valmistuit poliisikoulusta?

P2: syyskuussa 2007

I: Kuinka monta vuotta oot opiskellu enkkua?... kolmosluokasta?

P2: kolmosluokasta asti...lukion läpi

I: sitten, öö.. arvioi omaa englannin kielen taitoasi ihan omin sanoin

P2: oikein hyvä, lukeminen ja kirjottaminen sujuu ku syntyperäiseltä, mutta puhuminen on välillä vähä ruosteessa, että...riippuu kuinka usein tulee käytettyä sitä

I: joo-o, noo sitten, muistatko enkun arvosanaa lukiossa ja poliisikoulussa?

P2: joo, lukiossa kymppi ja poliisikoulussa vitonen

I: sitten tota, millasta oli englannin opetus poliisikoulussa?...ihan omin sanoin voit kuvailla...oliko se sun mielestä riittävää?

P2: se oli ihan riittävää siinä mielessä että se ei hirveesti...niitä perusteita ei käyty, enemmän se painottu siihen ammatilliseen kielen osaamiseen, ammattisanastoon ja sitten...tälläsiin...tilanteisiin mitä poliisi saattaa kohdata... että ei jouduttu opettelemaan että miten sanotaan että kissa on valkoinen

I: mmm, elikkä sun mielestä oli ihan riittävää se opetus?

P2: se oli ihan riittävän hyvää

I: noo sitten...millaisissa työtilanteissa käytät englantia?

P2: kuulusteluissa lähinnä...meil on...asiakkaista niin tommonen vähän yli kolmannes on ulkomaalaisia ja sitten englanti on aika usein yhdistävä kieli

I: no entäs käytätkö englantia puhelimessa? millasta se on sun mielestä?

P2: käytän sillon tällön... ei-syntyperästen englanninpuhujien kanssa puhelut saattaa välillä kestää.. ne ei aina ymmärrä ja sit joutuu yrittää selittää ja sit siinä voi kestää jonkun aikaa.

I: joo, no kuinka usein käytät englantia töissä? päivittäin viikottain kuukausittain harvemmin?

P2: jonkin verran pitää käyttää melkein viikottain mut sitten pari kertaa kuukaudessa kokonaan kuulustelu englanniks

I: noo käytätkö englantia sitten vapaa-ajalla?

P2: mä luen paljon englanninkielisiä kirjoja ja sitten tietenki telkkariohjelmia ja internetin ihmeellinen maailma kutsuu...puhuttuna ei tuu niinkään käytettyä

I: millanen on sitte englannin kielitaidon arvostus tässä työyhteisössä?

P2: aika vaihteleva...nuoremman polven mielestä se on melkein niinku oletusarvo et jokainen puhuu jonkin verran englantia, ja sitten taas ainaki osa noista vanhemmista niin, suoraan kieltäytyy puhumasta englantia kenenkään kanssa...mutta tota... ylipäätään on se ihan, pidetään hyvänä taitona, jota melkein kaikki osaa

I: joo, mitä sä tarkoitat, nyt jos aatellaan sitä ikää ni vanhemmista, että ketkä sit on...mistä iästä lähtien se on sitte sellasta

P2: se on jossain tossa 40-45 kohdalla on semmonen suuri kielimuuri että...et jos ei oo harjoteltu asiaa ni ei sitte halua tai pysty puhumaankaan

I: joo...noo onks tota sun englannin kielen taito kehittyny täälä työssäolon aikana?

P2: ehkä tulee...ehkä siinä mielessä toi puhuttu taito, tai semmonen keskustelutaito on kehittyny, et tulee käytyä pidempiä keskusteluja englannin kielellä, just kuulustelujen yhteydessä..mut ei muuten

I: joo...ööm no millanen on sitte toi ammattisanaston rooli kun käytät englantia töissä?

P2: se on osittain aika korostunukkin, tietyt asiat on vaikea ilmasta mitenkään kiertoilmaisulla, aika hankala välillä selittää muuten ku käyttämällä niitä ammattisanoja

I: joo...okei no sitten mitäs englannin taitoja sä tarvitset tai käytät eniten töissä jos aatellaan niinku puhumista ja kirjottamista ja sitte kuullun ja luetun ymmärtämistä

P2: puhumista ja kuullun ymmärtämistä että...tota... hyvin vähän täytyy kirjottaa mitään englanniks...noita kuulustelukutsuja joita lähetetään englanninkielisille asiakkaille täytyy kirjottaa... ja tota nyt mulla on semmonen asiakas joka on kuuro ulkomaalainen ja sen epäillään

pahoinpidelleen yhtä lasta, elikkä lapsi kuulustellaan videolle ni se lapsen videoitu kuulustelu pitää purkaa paperille ja sitte mun pitää kääntää se englanniks mitä se on kertonu ja sitte näyttää sille kuurolle epäilylle että mitä se on puhunu

I: no siinä on hommaa...no millasta on sitte kommunikaatio esim maahanmuuttajien kanssa...onks esimerkiks eri aksenttien ymmärtäminen vaikeaa?

P2: se on hyvin vaihtelevaa, aika moni niistä niin, luulee puhuvansa englantia ja eivät välttämättä sitä puhukkaan oikeasti, mutta keskimäärin niin, aksenttien ymmärtäminen ei oo hankalaa, mitä tulee niinkun ihmisiin jotka ei puhu äidinkielenään englantia, mutta sitten kun on esimerkiksi syntyperäisiä englantilaisia, niin ne käyttää välillä hyvinki värikkäitä ilmasuja ja pikkusen vaikea välillä pysyä perässä että... mikä meinaa mitäkin

I: ööm.. tuleeko mieleen mitään vaikeita tilanteita tai ristiriitoja ku oot käyttäny englantia töissä? väärinymmärryksiä tai jotain?

P2: ei ainakaan mitään isoja kömmähdyksiä

I: no sitten vähän tosta ruotsin kielestä, tarvitsetko enemmän ruotsin vai englannin kielen taitoa?

P2: huomattavasti enemmän englantia

I: joo..no voitko vähän vertailla sitte sun ruotsin ja englannin kielen taitoa

P2: öö... mä olen suorittanu ruotsista pakollisen kielitutkinnon.... ja siihen se oikeestaan rajottuuki mun ruotsin kielen taito et... ei sitä...siis... haluaisin kyl puhuu paremmin ruotsia mutta kun ei tuu käytettyä sitä eikä luettua, eikä vapaa-ajalla mitenkään ni....sit se lähinnä rajottuu siihen että



ymmärtää niinku näitä poliisiasioita luettuna ruotsiks ja joskus puhuttunakin mutta... ei voi oikeen sanoa että pärjäis sillä

I: joo..no millasta se oli se ruotsin opetus siel poliisikoulussa?

P2: se oli melkein parempaa ku se englannin opetus...ainaki mun näkökulmasta koska siinä käytiin ihan perusteitaki läpi ja ehkä tästä oppilaskunnasta johtuen että...toisilla oli aika hatarassa tää ruotsin kieli ni...kuten mulla... niin siinä oikeestaan kerrattiin noi yläaste lukio ruotsin asiat alkuun ni sitte vasta menttiin näihin ammattiasioihin

I: joo okei kiitoksia

### Participant 3

I: noniin... elikkä ikä

P3: 25

I: millon valmistut poliisikoulusta?

P3: 3. huhtikuuta 09

I: ja sitte kuinka monta vuotta oot opiskellu englantia? eli ootko tyyliin kolmosesta...?

P3: joo kyllä, kolmannesta lukioon

I: sitte tota...mikäs sul oli enkun arvosana lukiossa?

P3: muistaakseni kaheksan

I: entäs poliisikoulussa...mitäs sä sait arvosanaks?

P3: jooo...eiköhän se nelonen ollu

I: joo...tota arvioi nyt sitte omin sanoin sun englannin kielen taitoa

P3: no mun mielestä se on hyvä, perus hyvä...pystyy keskustele...ulkomaalaisten englanninkielentaitoisten ihmisten kanssa niinku..kaikista perusasioista, varsinki niinku omassa työssäni...usein tullaan kysymään kaikkee infoa että...mistä pääsee mihin tai missä se sijaitsee, tollasia helppoja juttuja ja...just tietä tullaan kysymään ja...että siihen on ainaki ihan riittävä ja...sitte ehkä se on parempiki että...tota..no ymmärtää ainaki...elokuviaki ilman tekstejä suht hyvin että...silleesti

I: no mites sitte jos aatellaan alueita puhuminen, kirjottaminen, kuullun ja luetun ymmärtäminen ni... mikäs sul ois vahvin niistä?

P3: kuullun ymmärtäminen

I: joo...entäs tota..vähä arvioi niitä muitaki

P3: puhuminen..no seki on iha ok, mutta sitte oon huomannu aina että ku tulee sellane yhtäkkiä vaan sellane tilanne, ettei oo varautunu yhtää että nyt joutuu käyttää englantia ni jotenki se puhumisen tuottaminen sillee, vaikka tietäiski..niinku on mielessä käyny kaikkee niinku lauseita tai juttuja ni sit kuitenkin ku se tilanne tulee ni sit ei kuitenkaa saakkaan muodostettua niitä iha helppojakaa juttuja tai sellast mitä niinku haluis sanoo et miettii sen suomeks että näimmä sen ehkä sanoisin mutta sitte ei...tuleeki niitä mustia kohtia siellä englannin kielen lauseessa ettei muistakkaa just sitä juttua ja sit se menee taas että hetkinen mitäs mä sanonkaa nytte..

I: joo..no mites kirjottaminen

P3: kirjottaminen, seki on mun mielest ihan ok tasolla että...että se kulkee vähän siinä...no mitäs mä ny sanoisin...se o ihan hyväl tasolla

I: joo okei..entäs sitte luetun ymmärtäminen

P3: no se on...mun mielest...kans niinku hyvä...sama ku se kuullun ymmärtäminen

I: joo, no tota sitte, millast oli sun mielestä enkun opetus siel poliisikoulussa? et oliko se riittävää?

P3: se oli riittävää...se mitä me niinku tarvitaan sitä omassa työssä...siihen riittävää että...eipä siellä tarttenu mitää laajempia juttuja käydä läpi ja...se oli joillekki hyvä juttu siitä että...sielläki lähetti vähä niinku ruotsissaki lähettiin tosi pohjalta...no enkussa ei ehkä niinkään, mutta sielläki jos oli niinku tosi enkussaki niin...se oli aika helppoo se opetus tai sillee...et varmasti pääs kaikki mukaan

I: joo, no sitte kuinka usein...käytät englantia töissä...päivittäin viikottain kuukausittain harvemmin

P3: viikottain

I: okei no millasissa työtilanteissa...sä vähä jo sanoitki...

P3: joo...just siinä...jos on kentällä ni usein ihmiset tulee kyselemään mitä ihmeellisimpiä asioita, sellasia lyhyitä juttuja vaan että...just mistä pääsee mihinki ja jos ollaan jossai mielenosotuksessa ni joku tulee kysyy et mitä nää suomalaiset huutaa tässä..haluu tietää ku eihän ne ymmärrä kaikkee tollasta ja...sitte tutkinnassa justiinni...siel yleensähan tarvitaan tulkkeja jos ei oo samaa kieltä, mutta sitte just...jos on tota.. mullaki oli tossa yks sellane ulkomaalainen tyyppi ketä oli ollu kaks kyt vuotta täällä ja osas ihan suomea mutta sitte se ei kuitenkaa siinä kuulustelussa ku on kaikkee sellasta lakisanastoa mitä pitää käydä läpi ja kaikkee muuta ni ei se ymmärtäny kaikkii suomen sanoja ni sit siinä joutu välillä käymää ihan englanniks sanoo ne lauseet...ku ensin sanot suomeks ni eihän se ymmärrä niinku...se ei saata jotai ihmeellist suomalaista sanaa ymmärtää ni sit sen joutuu englanniks aina kääntää sitte

I: no entäs joudutko käyttää englantia puhelimessa?

P3: no en oikeestaan..

I: okei...no sitte, käytätkö englantia vapaa-ajalla?

P3: hyvin vähän

I: ainaki tulee varmaan sitä kuullun ymmärtämistä

P3: niin kuullun... siis telkkarista ja musiikista ja...no tietysti netistä...että kaikki tälläset mutta...puhumista ei mutta...joitaki kirjoja ehkä...mutta siinä se on

I: no, sitte, millanen on englannin kielitaidon arvostus sun työyhteisössä?

P3: no joo.. se on ihan...sitä pidetään jotenki varmaan itsestäänselvyytenä että kaikkien pitäis vähä osata...et se ei oo sillee arvostettu...että jos osais jotai muita sellasia harvinaisempia ni...sittehan se on...aika kova juttu

I: joo...no onks sun englannin kielitaito kehittyny tuolla työssäolon aikana?

P3: en usko...ei

I: joo...no millanen on ammattisanaston rooli kun käytät englantia? tuleeko käytettyä?

P3: kyllä sitäki joutuu jossain tilanteis käyttää että...joo...mutta se on kuitenkin siinä, jos ottaa sen että mitä me käytetään tuolla niinku...enimmäkseen ni ei se kuitenkaa oo sitä ammattisanastoo, et se on kuitenkin aika pieni osa mitä joutuu sitä ammattisanastoo käyttää

I: ni eksä oo kuitenkin enemmän siel kentällä?

P3: joo, nyt ollu

I: okei no sitte tota...mitä englannin taitoja tarviit siellä töissä? puhuminen kirjottaminen kuullun luetun ymmärtäminen

P3: kyllä se puhuminen on...ja sitte tietysti se kuullun ymmärtäminen, että ymmärtää sitä toistaki sitte

I: joo, aivan... onks ne myös sellassii mitä sä käytät eniten...et sulle ei tuu kirjottamista tai luetun ymmärtämistä?

P3: tosi vähän...tosi vähän tulee sellasta

I: no sitte millasta on kommunikaatio esim maahanmuuttajien kanssa...et onks esim eri aksenttien ymmärtäminen vaikeaa?

P3: nooo...tota tota...no varsinki aksentit on noilla afrikasta tulleilla...sehän nyt on sellasta aikamoista...kyllähän se on ihan ymmärrettävää se...niitten sellanen tietty puhetyyli tai sillee...

I: mut et pystyy kommunikoimaan?

P3: pystyy, pystyy

I: no tuleeko mieleen mitään sellasia vaikeita tilanteita tai ristiriitatilanteita sielt töistä, ku oot käyttäny englantia? tai väärinymmärryksiä tai...

P3: noo...ei tuu nyt ainakaa mieleen että olis tullu mitään...ainaha siinä on se partiokaveri sitte että jos ei muista jotain juttuja ni... mutta on siis ollu sellasia jotain, ettei muista jotain sanaa ja....

I: joo no sitte, tarviitko enemmän ruotsin vai englannin kielen taitoa töissä?

P3: englannin ehdottomasti

I: no sitte voisit vähän vertailla englannin ja ruotsin kielen taitoa keskenään

P3: no, englanti on hyvä...ruotsi huono

I: joo okei...no oisko ruotsissa mitää osa-aluetta mikä ois vahva? tai vahvempi ku muut?

P3: no vahvin vois sanoo et se on sitte se kuullun ymmärtäminen...mutta siinäki tosiaan vaan se perussanasto...se ei oo ikinä hirveesti kiinnostanu ja sitä ei silloin koulussakaan lukenu hirveesti

I: joo...aivan..tota no haluaisitsä et ne ruotsin taidot kehittyis?

P3: siis kyl se ois tosi kiva jos sitä osais mutta..siihen ei vaan riitä motivaatiota opiskella ja...eikä tuu katottua mitää ruotsinkielisiä ohjelmiakaa, mistä sitä sais vähä

I: joo, no millasta se ruotsin opetus oli poliisikoulussa?

P3: se oli tosi hyvää, varsinki mulle että...sieltä lähettiin tosi alkeista ja että varmasti pääs joka ei oo tippaakaan ruotsii osannu ikinä ni... varmasti pääs ja osas sen.. ammattisanaston ja sai sen virkamies ruotsinki suoritettuu

I: no mites englannin taidot, haluaisitko et ne kehittyis?

P3: joo no ehkä yleisen englannin osalta

I: joo okei...se oli sitte siinä